



N° 362

Décembre 1989

1988

# Hauteville-Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE



ASSOCIATION SPORTIVE DES EMPLOYES DE L'ETAT DE LA VILLE ET DES COMMUNES GENEVOISES



*A tous nos membres actifs et supporters,  
aux annonceurs et aux lecteurs de ce magazine,  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE !*

**PEINTURE – PAPIERS PEINTS**

**REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES**

*Grosjean & Cie S.A.*

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

Tél. 28 42 53

**Radio  electro sa**

**Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV — HI-FI — Antennes collectives  
Vidéo Club**

16, boulevard Carl-Vogt – 1205 GENÈVE

Tél. 21 35 60

**Adresse officielle : Hauteville-Sports**  
Jean-Claude Favey, ch. de Sous-le-Clos 6 - 1232 Confignon  
tél. 27 48 61

**Rédaction :** Jean Mathys, Taxe militaire  
18bis, quai Ernest-Ansermet, tél. 27 32 63 / 27 32 64

**Régie des annonces :** assa, Annonces Suisses S.A.  
6, rue de la Gabelle, tél. 022 / 42 93 50  
39<sup>e</sup> année. Parution : 6 fois par an

**Local :** Vernier

**Impression :** Roto-Sadag, Genève

**CCP :** Hauteville-Sports 12-9917-8

**Conception couverture :** Richard North

## SOMMAIRE

Le mot du président	p. 1
Il était une fois un fonctionnaire... par le Dr Marcel R. Dubouloz	p. 3
Tennis de table : Fin de saison	p. 5
Pétanque : Jean-Claude Grand, un passionné	p. 6-7
Basket et Loisirs	p. 9
Jakub Hlasek un sportif qui monte...	p. 11
Les derniers clins d'œil de Jean Mathys	p. 12

## LE MOT DU PRESIDENT JEAN-CLAUDE FAVEY



Nous voilà déjà à la fin de l'année. Le temps pour nous tous de marquer une brève pause que j'espère salutaire. Il est trop tôt pour moi de tirer un bilan de président après 9 mois d'exercice, j'y reviendrai en temps opportun. Une démission nous est parvenue pour le 31 décembre 1988, il s'agit de celle de notre rédacteur Jean Mathys, qui, après avoir succédé à M. Gavillet, a assuré pendant 25 ans la rédaction de notre journal. Durant cette période, il a « usé » quelques présidents du Hauteville-Sports, mais reste néanmoins membre de notre association. Merci Jean.

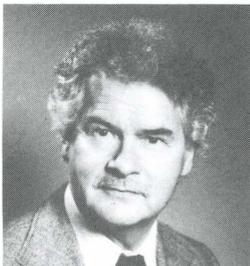
Pour le remplacer, nous avons fait appel à Michel Bordier, journaliste, dont les connaissances nous seront très profitables.

C'est notre vice-président administratif, Serge Cornut, qui assurera la coordination.

A tous les membres d'honneur, actifs, supporters et amis du Hauteville-Sports, je souhaite une bonne fin 1988 et mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

**Président central :** Jean-Claude FAVEY, tél. 27 48 61

### Adresses des responsables



Maurice Cand  
**1<sup>er</sup> Vice-président**  
**Responsable sections**  
Ville de Genève Tél. 43 01 50

**Secrétaire :** Yolande Cannelle  
Ville de Genève 43 01 50

**Trésozier :** Marc Muller  
Contrôle fin. cant. 27 55 81

**Vice-secrétaire :** Martine Schutz  
Chancellerie 27 22 02

**Vice-trésorier :** Bernard Trentaz  
Chancellerie 27 21 21

#### Loisirs

**Voyages-Vacances :**  
Bernard Arnold 27 46 41  
Travaux publics ou 27 58 95

**Voile :** Bernard Gugelmann  
(à midi) 29 40 27

**Planche à voile :** Patrick Carruzzo  
Economat Cantonal 27 22 24

#### HS-Magazine

**Rédacteur :** Jean Mathys  
Dpt militaire 27 32 63

**Journaliste :** Michel Bordier  
tél. privé : 36 95 17; le matin : 86 26 10

**Graphiste :**  
Richard North 34 84 26



Serge Cornut  
**2<sup>e</sup> Vice-président**  
**Responsable administratif**  
Administration fiscale Tél. 27 57 80

**Football :**  
Dominique Grangier  
Service des Sports 43 88 50

**Basketball :**  
Patrick Niederhauser  
Protection civile 57 29 55

**Bowling :** Jean-Louis Baumgartner  
Ecole de Physique  
21 93 55, int. 2209

**Cyclisme :** Paul Jaques  
63, bd Carl-Vogt 28 25 26

**Tir :** Michel Brunner  
Prison 49 11 11

**Tennis de table :** J.-Marc Besson  
Instr. publ. 57 43 24

**Pétanque :** Paul Perrin  
Chancellerie 27 22 09

**Gym. fém. :** Delphine Garcia  
Inst. hygiène 28 75 11

**Tennis :** Claude Cantatore  
Adm. fiscale 27 59 44

**Body-building :** Patrick Carruzzo  
Economat cantonal 27 22 24

ENTREPRISE DU BÂTIMENT  
**RAYMOND ZANINETTI**

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier : 49 45 38

Tél. bureau : 35 42 85

ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

**J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE  
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 36 60 74

**JACQUET**  
jardins.tennis.piscines



PEPINIERE A BOURDIGNY

23 rue des Vollandes Geneve  
tel 36 23 27

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19  
GENÈVE

Tél. 41 12 22

Equipement de laboratoires  
AUER BITTMANN  
SOULIÉ SA



Soufflage de verre

Tél. 022 43 32 00/09  
16, rue des Moraines

1227 Carouge

NETTOYAGE – DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION

En cas de nids de:  
guêpes, frelons,  
fourmis, araignées

Appelez-nous!

Intervention rapide



Tél. 49 22 49

fournitures  
systèmes, machines, meubles  
architecture d'intérieur  
administratif, décoration

*ce qui est bien*  
tout pour le bureau  
**Baumann - Jeanneret**

Genève 8, Arquebuse. Tél. 022/21 52 22  
Lausanne 1, av. Tissot.  
Tél. 021/20 30 01



## IL ÉTAIT UNE FOIS UN FONCTIONNAIRE QUI, LA VEILLE DE NOËL...

par le Dr Marcel DUBOULOZ

Il était une fois un fonctionnaire qui souhaitait recevoir un cadeau tout à fait inhabituel pour Noël. Il consulta les magazines des divers magasins qui vantent et vendent, par correspondance, les avantages et les merveilles de leurs jouets. Certains articles promotionnels disaient : «Adhérez à notre club» et vous ne travaillerez bientôt plus que 20 heures par semaine. Or, lui, ne détestait pas vraiment ce qu'il faisait, d'autant plus qu'un peu débonnaire, il aimait bien rendre service au public et donnait volontiers toutes les explications souhaitées.

Il prit un autre magazine qui lui promettait qu'il serait rapidement puissant, plus riche et plein de pouvoir et qu'il pourrait commander les autres. Pour réaliser ce rêve, il lui suffirait de compléter sa formation personnelle et professionnelle en s'inscrivant à un cours intitulé «Soyez ambitieux». Or, lui ne manquait pas vraiment d'argent ; le pouvoir l'intéressait mais pas celui qui consiste à commander les autres, non, c'était plutôt celui qui consiste à pouvoir organiser sa vie et la gérer dans le but de vivre convivialement et avec plaisir.

Il s'adressa alors à un autre magazine, plein de blouses blanches et de discours savants auxquels il ne comprenait rien tant ils étaient hermétiques. On lui promettait longue vie s'il renonçait totalement à fumer, boire de l'alcool, manger des jaunes d'œufs et du lard.

Or, lui aimait bien la salade aux lardons et aux croûtons de pain. Il ne fumait que 3 cigarettes par jour et ne buvait que du

bon vin, mais seulement 3 jours par semaine. Il était un ancien gros fumeur qui avait pris l'habitude d'économiser l'argent épargné à ne pas acheter 2 paquets par jour. Avec ce pécule, il achetait de beaux briquets, certains en or, et avait déjà une collection fort belle qui, chaque jour, prenait de la valeur. Pour ce qui était du vin, il ne cherchait pas l'alcool contenu dans le liquide, mais le reste, à savoir : l'odeur, le goût, la saveur. Il avait pris un cours de dégustation, achetait de belles bouteilles, lorsqu'elles sont encore à la portée de toutes les bourses et les laissait vieillir tranquillement 4 ou 5 ans avant de les déguster. Il ne dépensait pas plus d'argent qu'avant, buvait mieux et moins d'alcool pourtant.

De magazines en magazines, il erra longtemps avant de tomber sur le plus à la mode, celui où on l'informait qu'il courait mille dangers à cause du stress. Il lui suffisait de s'inscrire à un séminaire de 2 jours et de pratiquer régulièrement des méthodes diverses de relaxation et il serait définitivement débarrassé de ce fléau.

Or, notre homme avait, bien sûr, des moments de tension et de frustration, mais cela ne l'empêchait pas de savoir se détendre à d'autres moments. Il rechignait à entrer en religion dans cette voie royale et libératrice du stress.

Il décida alors d'aller trouver le Père Noël lui-même. Il ne prit pas rendez-vous : il se mit en route de bon matin, décidé à lui demander le plus beau jouet, grandeur nature.

Après avoir longtemps marché, il découvrit la maison du Père Noël. Elle n'était pas très impressionnante, plus petite qu'il l'avait imaginée. Il frappa et entra. Après avoir salué les amis du Père Noël, il s'assit, accepta le verre qu'on lui tendait et mangea de bon cœur. Il expliqua à la docte assemblée l'objet de sa visite. On l'écouta attentivement et on se gratta la tête longuement. Que pouvait-on lui donner ?

Le Père Noël ne ménagea pas ses efforts ; il chercha partout, même dans son grenier. Il ne trouva rien qui vraiment convenait à notre fonctionnaire, non que celui-ci soit très exigeant, il aurait volontiers accepté certains cadeaux, ne serait-ce que pour faire plaisir au Père Noël. Mais ce dernier ne voulait pas de cela ; il voulait trouver le bon cadeau, il en faisait son point d'honneur de Père Noël.

Finalement, il trouva. Le cadeau était là, depuis le début, à portée de main, tellement évident. Mais ce sont les choses les plus évidentes qui sont le plus souvent oubliées. On cherche midi à 14 heures. Il le lui donna. Notre fonctionnaire remercia le Père Noël, remit son manteau, prit son bâton et repartit très heureux, comblé pour le reste de ses jours qui s'annonçaient nombreux et sereins.

Quel est ce cadeau simple mais merveilleux ? Le mot n'est pas trop fort. A vous de réfléchir. A Noël, demandez donc le même. Si vous ne trouvez pas le vôtre, faites-le moi savoir, je raconterai la suite de cette histoire. □

# JEAN VOLTOLINI

Maîtrise fédérale

## MENUISERIE – CHARPENTE

PLAFONDS ACOUSTIQUES ARMSTRONG  
PLANCHERS TECHNIQUES STEEL SYSTÈMES

Route de Veyrier 10  
1227 Carouge

Tél. 43 53 34

## Entreprise de nettoyage

# IMPEC

Maison fondée en 1955  
Vitrines à l'abonnement

Entretien de bureaux  
Shampooing moquettes  
Villas – Appartements  
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier

Tél. (022) 31 74 71

# INDUNI & C<sup>ie</sup> SA GENÈVE

## TRAVAUX PUBLICS BÂTIMENT

6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

Tél. 20 21 55

# KAECH S.A.

## INSTALLATION DE TÉLÉPHONE

et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

## PETIT PANORAMA DES ARTS MARTIAUX

Mini-série proposée par Hoïtshi

②

### Aujourd'hui : LE FULL-CONTACT

#### Bref historique :

Le full-contact est une forme de karaté professionnel venant des USA. Ce n'est qu'assez récemment que cette forme de combat voit le jour. Après quelques tentatives peu fructueuses, les premiers championnats du monde de karaté au KO sont organisés à Los Angeles en 1974. C'est un succès. Deux des champions de cette rencontre, Lewis et Wallace, en sont les artisans.

Lewis était la terreur des dojos de karaté. Il domine la scène de la compétition jusqu'au jour où il rencontre Wallace, lui aussi une force de la nature. Il perd son combat. Il comprend alors que le non-contact est un leurre. Il n'aurait jamais perdu dans un vrai combat. Il abandonne donc résolument le karaté traditionnel et se tourne vers la boxe thaïlandaise. Puis, las de ne pas trouver adversaire à sa taille, il pense se diriger vers la boxe anglaise au moment où il rencontre son ancien vainqueur : Wallace. C'est l'étincelle. Ils

décident de travailler ensemble. Wallace comble ses lacunes en techniques de poings et Lewis étudie les techniques de jambes de Wallace. Le résultat est redoutable. C'est l'explosion du full.

En Europe, Valera dresse l'oreille. Ayant lui-même abandonné le karaté à la suite de l'affaire de Long Beach, il vole vers l'Amérique et se met rapidement au courant. Lors de son premier combat qui l'opposait à un Noir de 130 kilos, à Anderson, il sait que le full est pour lui. Il rentre en Europe confiant. Le full-contact européen est né.

#### Techniques

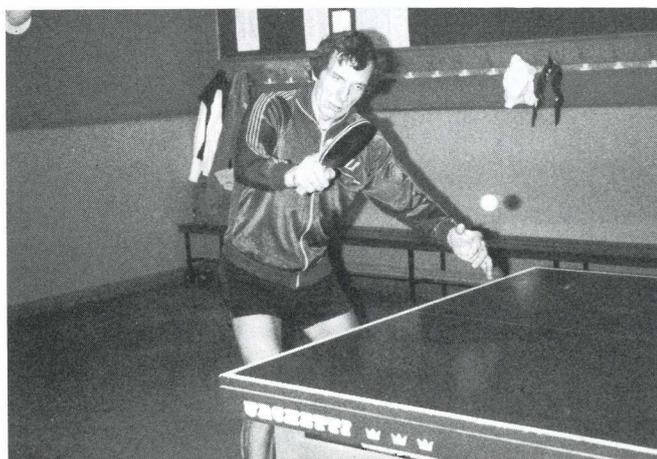
Techniquement, le full-contact utilise à peu près les mêmes techniques que le karaté traditionnel mais avec le contact. Ce dernier étant en général brutal, un Coréen Jhoon Rhee, met au point des protections : gants, jambières, casque, et protections pour le coup-de-pied.



JEAN-MARC BESSON

## TOURNOI CORPORATIF : DU BRONZE...

Réorganisé en 1988 après trois années «sabatiques», le Tournoi corporatif était au programme de deux de nos formations. Si l'une d'entre elles s'inclinait au tour qualificatif déjà, la seconde remportait la première place de son groupe et se qualifiait ainsi pour le tour final. Au terme de matches fort disputés, elle obtenait finalement le troisième rang au classement général.



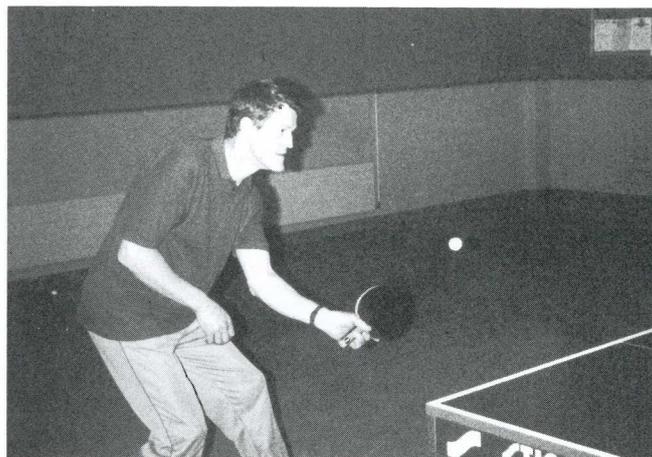
Roland Perruchoud.

## COUPE GENEVOISE : OUTSIDER...

Nos équipes n'ont jamais eu la prétention de bouleverser les «données» de la Coupe Genevoise. La formule en vigueur par «élimination directe» a toujours été impitoyable pour nos formations au profit d'équipes alignées par de grands clubs, tels Carouge, Silver-Star, Lancy, etc. Ainsi, elles sont généralement «sorties» au premier tour, quelquefois lors du second! Cette compétition permet toutefois à nos joueurs de se «tester» avant le début du Championnat.

Cette année, pourtant, HAUTEVILLE 2 (Besson / Kritter / Held) ont défrayé la chronique en ne s'inclinant qu'au cours du troisième «round», face à des joueurs de classement supérieur (série C) du CTT Carouge.

Une performance à marquer d'un caillou blanc... !



Michel Treuvey.

## CHAMPIONNAT GENEVOIS : LA GRANDE LESSIVE...

Non satisfaite de la formule adoptée il y a deux ans (groupes de dix équipes), l'Association Genevoise de Tennis de Table a souhaité ramener le nombre d'équipes à huit pour le prochain championnat.

Il en résulte un nombre impressionnant de relégués à l'issue de la saison 1988/1989. En 4<sup>e</sup> Ligue, par exemple, où évoluent deux de nos trois formations, ce ne sont pas moins de quatre, voire cinq équipes sur dix qui se retrouveront un échelon plus bas l'an prochain. Sévère, non ?

Pour l'heure, elles occupent respectivement la deuxième et la troisième place de leur groupe. Mais le plus dur reste à faire et les dés ne sont pas encore jetés !

Quant aux joueurs (et joueuse...) de HAUTEVILLE 3, naviguant dans les flots de la 5<sup>e</sup> Ligue, ils viennent de fêter leur toute première victoire d'équipe et se retrouvent classés à la sixième place de leur groupe.

Souhaitons que cette victoire soit le début d'une longue série... !

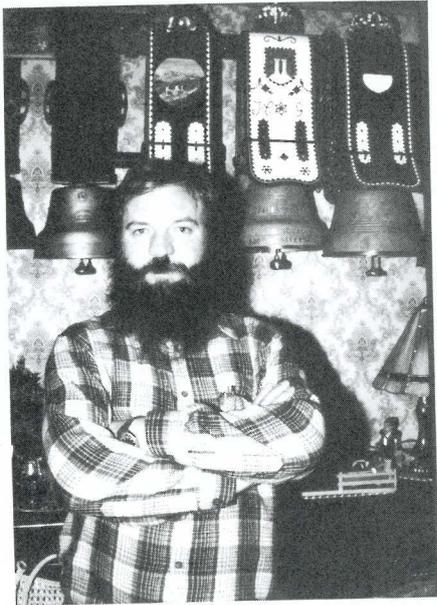
□



**sicali**

**Tout matériel  
de lutte contre le feu**

**1211 – Genève 26**  
Usine et Direction  
Route des Acacias 45  
Tel. (022) 42 18 18



## Jean-Claude GRAND :

*...un barbu bien sympathique!*

Depuis l'âge de 20 ans, il porte la barbe et ne l'a jamais coupée depuis 1972. C'est un barbu sympathique, né en 1952, et qui est passionné de pétanque. Mais à part sa passion folle pour les boules, il collectionne les cloches de vaches, ce qui n'est pas étonnant pour un Fribourgeois de Semsales, mais qui est né à Genève.

Employé aux Impôts, Jean-Claude Grand a «tâté» ses premières boules en 1962 sur la Plaine de Plainpalais. Fils de pétanqueur, quoi de plus normal qu'il se soit destiné vers cette discipline, tout en suivant un apprentissage de peintre en lettres et de décorateur. A une certaine époque, on le voyait beaucoup à La Jonction, à Bernex, au Bois-de-la-Bâtie, en fonction de son appartenance

à une société de pétanque ou à une autre, et de son lieu de domicile.

### FAMEUX 1968

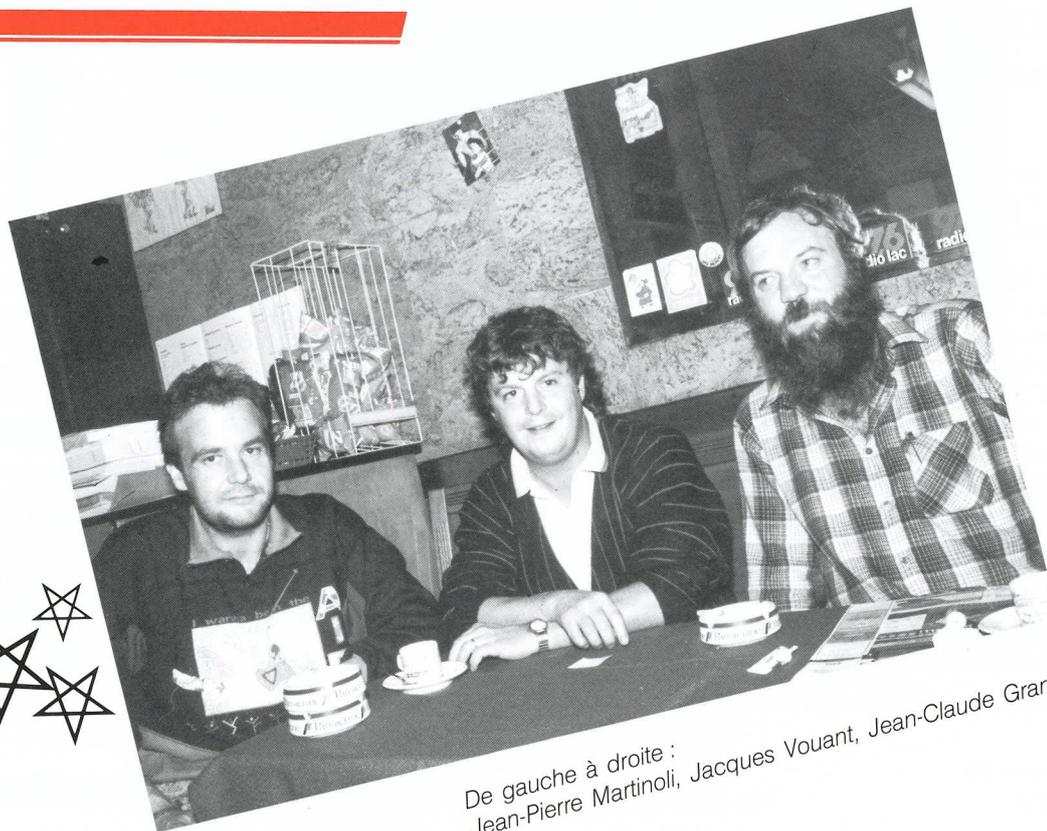
«Ma première licence, je l'ai prise en 1968 en tant que junior. Depuis, je ne sais guère le nombre de concours auxquels j'ai pris part, mais je me souviens fort bien d'avoir disputé quatre Championnats du Monde, ainsi que de nombreuses finales de Championnats de Suisse», explique volontiers Jean-Claude Grand, garçon un peu réservé, mais au grand cœur.

En 1972 à Genève; en 1974 à Alicante, en Espagne; en 1978 à Mons, en Belgique; et, en 1983 à Tunis, il a revêtu le maillot à croix blanche lors de Championnats

du Monde. Si l'on lit son palmarès exceptionnel, on relève quand même la bagatelle de six titres officiels de champion national et de vainqueur de la Coupe de Suisse, que ce soit en triplettes ou en doublettes, souvent associé à Michel Vuignier et à Lucien Wenger. Mais, depuis plusieurs années, Jean-Claude Grand joue avec ses «potes»: Jacques Vouant et Jean-Pierre Martinoli. Cela ne l'empêche pas de disputer pendant la belle saison un concours par semaine et de jouer aussi un soir par semaine pour se préparer.

On retrouve aussi son nom au palmarès du Bol d'Or de Genève, gagné en 1974 et en 1987 avec une seconde place en 1975, et aussi au Grand Prix de Genève 1973,

# PETANQUE



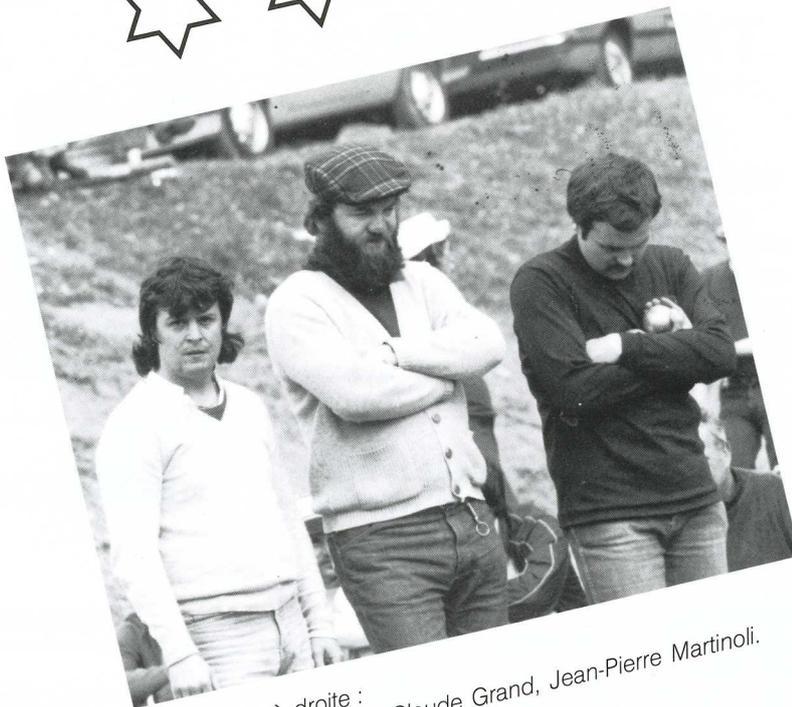
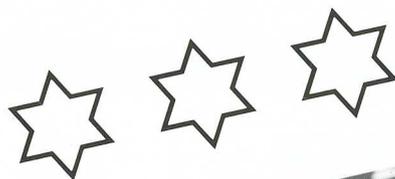
De gauche à droite :  
Jean-Pierre Martinoli, Jacques Vouant, Jean-Claude Grand.

avec également trois succès  
au Grand Prix d'Annemasse.

L'hiver, Jean-Claude Grand  
joue moins, mais dès que les  
beaux jours reviennent, il sort  
ses boules et en tape des  
centaines par semaine !

On le connaît aussi bien au  
sein du Hauteville-Sports ;  
n'a-t-il pas gagné le cham-  
pionnat interne sans disconti-  
nuer depuis 1981 et jusqu'à  
cette année ? Son meilleur  
souvenir : le titre gagné l'été  
1988 avec le pâtissier-  
boulangier Jacques Vouant,  
un autre «fou» des boules.

Michel BORDIER.



De gauche à droite :  
Jacques Vouant, Jean-Claude Grand, Jean-Pierre Martinoli.





# UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être  
compris

**Siège social**  
Rue de la Fontaine 1  
1211 Genève 3  
Tél. 022/21 01 65



## MAÇONNERIE BÉTON ARMÉ TRAVAUX PUBLICS

# SENGGEN & DETRAZ

Maîtrise fédérale – Successeur de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93  
1226 THÔNEX

Tél. (022) 48 61 20



Une panne  
Une installation  
Votre électricien

## Pierre SIMON

44 42 44

## FIDUCIAIRE

# G. TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14  
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

## MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS  
OUTILLAGE DE PRÉCISION



# HENRI METZNER S.A.

Chemin de Maisonneuve 10  
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale  
Tél. 96 99 23

## Entreprise générale de nettoyage Services d'entretien des bâtiments



Ponçage – Vitrification  
Nettoyage fin de chantier  
Shampooing moquettes  
Dératisation  
Désinfection

Lavage, rénovation et  
traitement des façades  
en pierre et métal

Organisation d'entretien de  
tous locaux industriels  
et commerciaux

Net et Clair S.A.

Rue des Grottes 26

Tél. 34 25 40

# Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 32 54 03



# BASKETBALL

Patrick NIEDERHAUSER

## MATCHES DE COUPE :

1 <sup>er</sup> Tour	:	FIRMENICH 1 - HAUTEVILLE-SPORTS	24-59
Challenge	:	OTARIE-HAUTEVILLE-SPORTS	44-31
Championnat :		HAUTEVILLE-SPORTS-FLASCH	26-16
		HAUTEVILLE-SPORTS-EUROTEx	21-27
		AIRE-LE LIGNON-HAUTEVILLE-SPORTS	0-2 (forfait)
		HAUTEVILLE-SPORTS-MIGROS	20-34
		MOILLEBEAU-HAUTEVILLE-SPORTS	17-36
		HAUTEVILLE-SPORTS-FIRMENICH II	37-24

Après ces quelques résultats en dents de scie, je ne cherche pas trop d'excuses, mais je tiens à vous signaler que nous n'avons pas encore eu la chance de réunir toute l'équipe au complet. En effet, moi-même, j'ai eu, comme tout bon citoyen, mes deux semaines de vacances à l'armée, tout comme Marchisio qui, lui, a opté pour une semaine supplémentaire, tandis que Luthi termine son école de recrues.

Néanmoins, malgré tout cela, nous sommes encore dans le coup pour la Coupe, en ayant éliminé une équipe du

groupe B, dont nous faisons partie l'année passée, et cela grâce à nos éternels anciens qui sont là à chaque match et qui, je le répète, nous montrent le bon exemple.

Je tiens aussi tout particulièrement à féliciter notre camarade Daniel COMTE, qui, cette année s'est inscrit pour le cours d'arbitre ; cela nous rend un fier service car, sinon, nous n'aurions pas pu participer à la Coupe Challenge. Nous te souhaitons, cher Daniel, une bonne saison aussi bien en tant que joueur qu'en tant qu'arbitre et espérons que tu ne rencontres pas trop de N° 15 sur ton chemin...

Je tiens à souhaiter à toute l'équipe ainsi qu'à leurs familles de bonnes fêtes de fin d'année et un bon début 1989 aussi bien sportivement que professionnellement.

*A tous, vive le sport  
et vive le basket au Hauteville.*

*Le Président.*



Alors, rendez-vous les

**29-30 AVRIL  
et 1<sup>er</sup> MAI 1989**

pour un superbe voyage comprenant visites et repas gastronomique.

Dès aujourd'hui, une inscription préalable est ouverte auprès de votre serveurur.

Nous ferons paraître ultérieurement les prix de cette sortie.

Places limitées.

**Bernard ARNOLD**  
tél. prof. : 27 46 41

**L'Agence des Sportifs**

**ITECE** VOYAGES  
VACANCES  
TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

**Venez nous rendre visite !**

Votre agence à Lancy/Onex :	Votre agence à Meyrin :
Centre Commercial Caroll	Centre Commercial Meyrin
18a, chemin de la Caroline	1217 MEYRIN
1213 PETIT-LANCY	Tél. 82 44 44
Tél. 93 49 10	


  
**30 ans**
  
**MEFFER 473377**
  
 Entreprise générale de nettoyages
   
 Organisation d'entretien de bureaux
   
 19a. Avenue Dumas - 1206 Genève

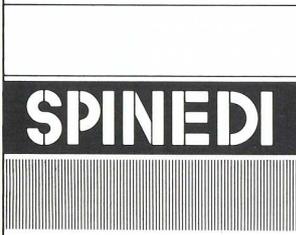
**MARCEL & ROGER TACCHINI**

**CHAUFFAGES CENTRAUX**  
**DÉPANNAGES - MAZOUT**

49, route du Pont-Butin  
1213 PETIT-LANCY

Tél. 92 94 22

Hautevilliens,  
 favorisez  
 nos annonceurs!


  
**SPINEDI**
  
 bâtiment  
 génie civil  
 gypserie-peinture  
 isolation

JEAN SPINEDI SA      1213 Petit-Lancy  
 Chemin Louis-Hubert 1      Tél. 022/92 09 22

**Jean Piasio S.A.**

Travaux publics  
 Génie civil  
 Terrassements  
 Démolitions  
 Parcs et jardins  
**Terrains de sport, tennis**

Rond-point des Noirettes  
1227 Carouge

Tél. 42 85 60

**CMS Maurice Picut S.A.**

**Constructions métalliques**  
**et serrurerie générale**

37, rue de Chêne-Bougeries  
1224 CHÊNE-BOUGERIES/Genève

Tél. 48 56 87

**CARROSSERIE SAINTE-CLOTILDE - CARROSSERIE DU CENTENAIRE**  
**COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**

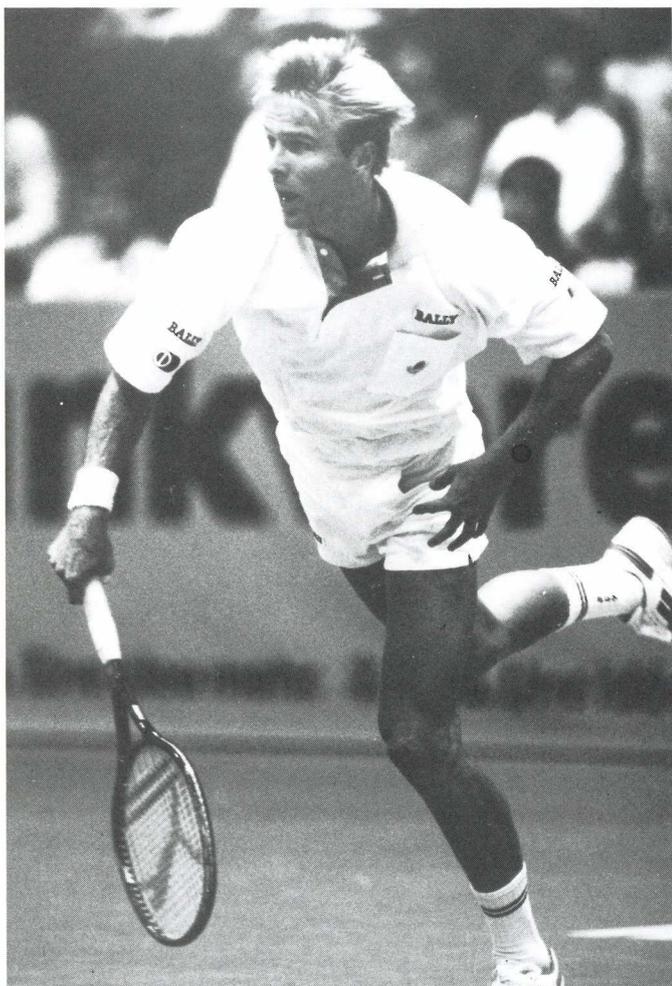


*Réparations*  
*Transformations*  
*Peinture au four*  
**Marbre Celette + Mitek**

54, rue de Saint-Jean - Tél. 45 70 50

120, chemin du Pont-du-Centenaire, 1228 Plan-les-Ouates - Tél. 71 25 00

## LE "KUBA" NOUVEAU EST ARRIVÉ!



**Jakub, Kuba ou Jakob Hlasek, né le 12 novembre 1964, à Prague, émigré en Suisse à l'âge de 5 ans, vient de faire parler de lui de manière tout à fait remarquable dans le monde du tennis helvétique et mondial. Deux victoires aux tournois du Grand Prix à Wembley et à Johannesburg l'ont ainsi propulsé parmi les huit meilleurs joueurs au monde et avec la réalité de disputer le Masters, qui, chaque fin d'année, réunit les huit meilleurs joueurs au monde, selon les résultats enregistrés au cours des douze derniers mois.**

Lorsqu'il est né en Tchécoslovaquie il y a 24 ans, d'un père ancien international de hockey sur glace et d'une mère qui a évolué avec l'équipe de Tchécoslovaquie de handball, le jeune Jakub était plus prédestiné à jouer au hockey sur glace. A l'âge de 12 ans, une blessure l'a obligé à changer de sport et à se tourner vers le tennis. Fin patineur, bon technicien, il s'est mis à renvoyer la balle avec talent.

A l'âge de 5 ans, avec ses parents, il passe d'abord en Autriche, à Vienne, avant de venir s'établir à Zurich et change alors de prénom, de Jakub à Jakob, plus conforme à l'habitude en Suisse. C'est d'ailleurs bien dans ce pays, qui allait lui permettre d'acquérir plus tard la nationalité helvétique, que le jeune Jakob a fait ses premières armes en tennis. Polyglotte — il parle en effet le tchèque, l'allemand, l'anglais, le français et l'italien —, ce garçon a été retardé dans sa progression cette année par un accident de voiture, qui aurait pu avoir pour lui des conséquences fâcheuses. Il s'est en effet endormi au volant de sa voiture, en février, en se rendant d'un tournoi à un autre, comme le font souvent les joueurs de tennis, qui, mois après mois, courent la planète. Percutant l'arrière d'un camion, Jakob Hlasek s'en est tiré avec une indisponibilité de huit semaines. Cela a quand même eu pour lui un avantage, si l'on ose dire : il arrive en fin de saison particulièrement frais sur le plan physique et pas trop fatigué psychologiquement.

### Et l'avenir ?

Après le Masters, Hlasek compte bien se concentrer en 1989 sur les tournois du Grand Chelem, là où, en 1988, il n'a pas brillé, n'entrant vraiment en compétition qu'au mois de mai, à la suite de cet accident. Dirigé depuis quelque temps par le Français Georges Deniau — entre eux existe une véritable communion —, Jakob Hlasek a beaucoup progressé ces derniers mois en raison aussi de l'apport de ce coach et manager qui, inlassablement, le conseille sur les plans physique, mental et technique. La présence constante de ce coach particulièrement compétent est devenue indispensable pour ce joueur, très gentil et bien élevé, attentif, travailleur et intelligent.

Michel BORDIER.

□



**SUPPLIQUE  
D'UNE DAME  
DE CŒUR  
A UN ROI  
DE PIQUE**



**PANNE DES SENS**

*Je cherche un bon mécanicien,  
Il y a des ratés dans mon cœur,  
C'est juste une petite panne de rien  
Qu'il faut réparer en douceur.*

*J'ai brûlé un stop au carrefour,  
A la croisée de nos destins,  
Sur un petit chemin d'amour  
Où je rêvais d'un grand festin !*

*Tu ne m'as jeté que des miettes  
Alors que j'étais affamée  
Il est trop tard, finie la fête,  
Sur moi ta porte s'est fermée.*



**VOUS AVEZ GAGNÉ !**

*Ma femme fait tous les concours, elle est persuadée qu'elle va gagner.*

*D'ailleurs, sur les prospectus, c'est écrit : vous avez gagné !*

*Quoi donc ?*

*Une vidéo, une voiture, un manteau, un tableau, un voyage en Guadeloupe en hiver quand il fait froid chez nous.*

*Inutile de rien acheter de nouveau, me dit-elle, car je vais le gagner.*

*Pourtant, elle n'a jamais gagné grand chose au cours de toutes ces années avec les Maisons Machin et Chose !*

*Un jour, si, elle récolta, devinez quoi ? Une plaque de chocolat !*

*C'est pourquoi, moi, je ne joue plus à ces trucs-là !*



**POÈME A UN AMI DISPARU**

**IL A SUFFI**

*Je suis là, tu es là  
Depuis tant et tant d'années.  
Et puis tu n'es plus là.  
Il a suffi d'un soupir  
Pour ressentir ton absence.*

*Je te parle, tu me parles  
Depuis tant et tant d'années.  
Et puis tu ne me parles plus.  
Il a suffi d'un rôle  
Pour que je souffre de ton silence.*

*Je souris, tu souris  
Depuis tant et tant d'années.  
Et puis tu ne me souris plus.  
Il a suffi d'une grimace  
Pour que ton visage figé dans l'éternité  
Me fasse pleurer.*

**Je vous dis au revoir et je souhaite bonne chance à mon successeur Michel BORDIER.  
Sachez que j'ai eu beaucoup de plaisir à préparer ce magazine mois après mois. Qu'il vive encore longtemps !**

# HAUTEVILLIENNES, HAUTEVILLIENS, ATTENTION!!!

*Enfin, la montre à quartz polarisé aux couleurs du H.-S.  
sera à votre disposition dès le début de l'année 1989.*

**Prix exceptionnel : Fr. 50.—**

*Vous pouvez déjà passer vos commandes  
au N° prof. 43 01 50 pour tous renseignements  
ou aux responsables des sections.*

**VENTE**

**Electrolux**

MENALUX - LE RÊVE  
ARTHUR MARTIN - M.B.R.  
KENWOOD - GAGGENAU  
SCHOLTES - BONO



**AEG**

CONFORT MÉNAGER

**Charmines s.a.**

Bd Carl-Vogt 95  
(près Temple de Plainpalais)  
1205 Genève Tél. 21 30 77

**RÉPARATION**

**SERVICE APRÈS VENTE**

**CLIN D'ŒIL A chacun son parcmètre !**



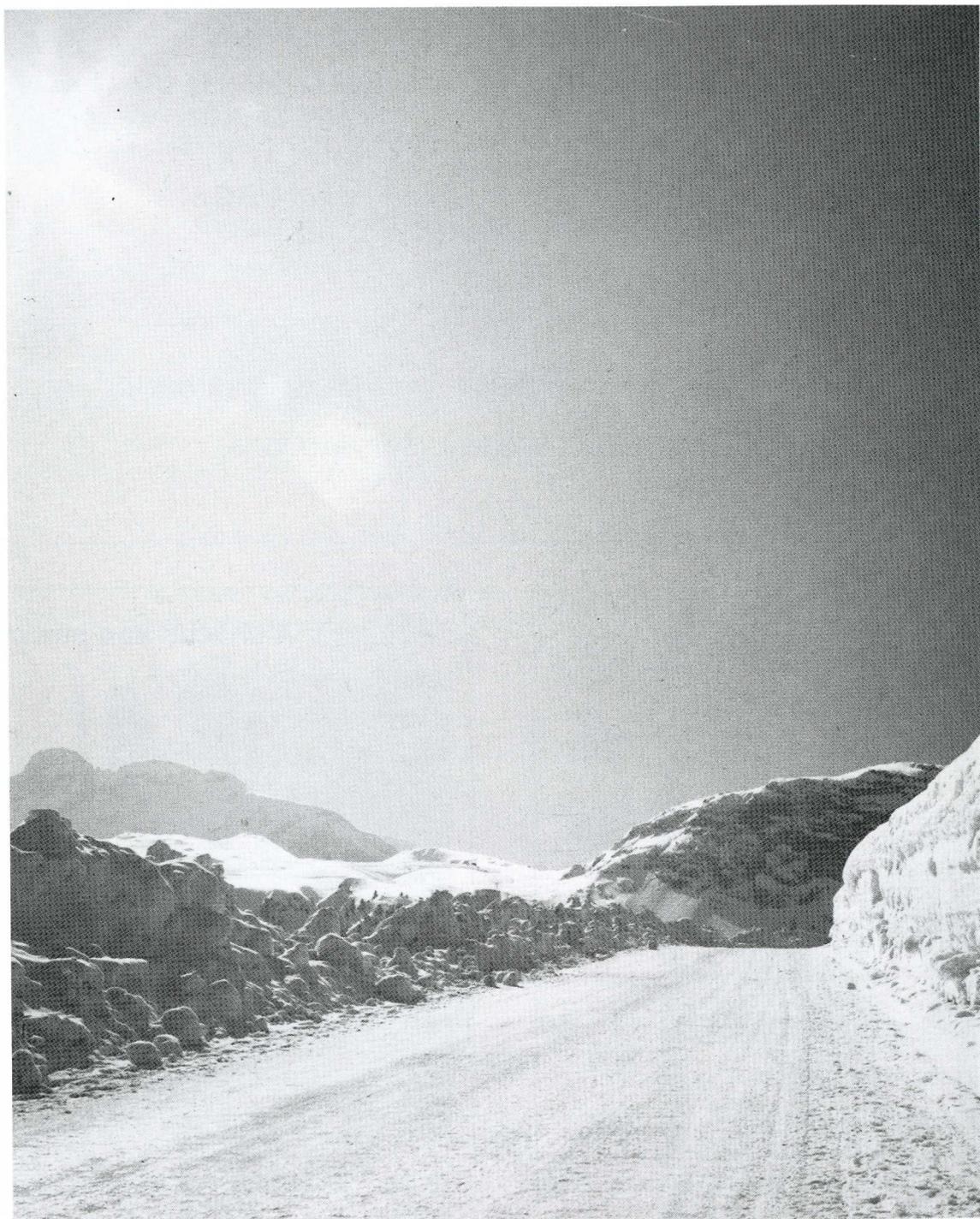
J.A. 1217 Meyrin 1

Envois non distribuables et changements d'adresse :

**Jean-Claude Favey**

Ch. de Sous-le-Clos 6

1232 Confignon



*Bonne Année 1989 à tous!*